

Hebrews 3:7-15

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Hebrews 3:7-15
Literal Translation

Introduction

- 7) **On account of which, according as the Holy Spirit says,
“Today if you should hear His voice,**
- 8) **“you should not harden your hearts, as in the rebellion, according to the day of the
trial in the wilderness,**

Hebrews 3:7-15

Literal Translation (continued)

- 12) **Be observing, brothers, *that* not at any time there will be in anyone of you an evil heart of disbelief in the departure from the living God;**
- 13) **but encourage yourselves according to each day, as long as which *time* it is being called “The today,” in order that not any of you should be hardened *by the* deceitfulness of sin;**
- 14) **for we have become partakers of the Christ if indeed we should hold firm the beginning of the assurance, established, until *the* end;**

Hebrews 3:7-15

Literal Translation (continued)

- 15) **while it is said, “Today, if you should hear His voice, you should not harden your hearts as in the rebellion.”**

Hebrews 3:7-15

Greek / English Interlinear

- 7) **διό, καθὼς λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Σήμερον**
on account of which, according as says the Spirit the Holy, Today
- ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε,**
if the voice of Him you should hear,

- 8) **μὴ σκληρύνετε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ,**
not you should harden the hearts of you, as in the rebellion,
- κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ,**
according to the day of the trial in the desert,

- 9) **οὗ ἐπείρασαν [με] οἱ πατέρες ὑμῶν, ἐδοκίμασάν με, (ἐν**
where tried [me] the fathers of you, tested me, (in
- δοκιμασίᾳ), καὶ εἶδον τὰ ἔργα μου τεσσαράκοντα ἔτη.**
test), and saw the works of me forty years.

- 10) **(τεσσεράκοντα ἔτη.) διὸ προσώχθισα τῇ γενεᾷ**
(forty years.) on account of which I became angry the generation

ἐκείνη (ταύτη), καὶ εἶπον, Ἄει πλανῶνται τῇ καρδίᾳ· αὐτοὶ
that (this), and said, Always they go astray the heart; themselves

δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδοὺς μου·
and not did know the ways of me;

Hebrews 3:7-15

Greek / English Interlinear (continued)

- 11) ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν
as I swore in the wrath of me, If they shall enter into the

κατάπαυσιν μου.
rest of me.

- 12) Βλέπετε, ἀδελφοί, μή ποτε (μήποτε) ἔσται ἔν τινι
Be observing, brothers, not at any time (not at any time) will be in anymore

ὑμῶν καρδία πονηρὰ ἀπιστίας ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ Θεοῦ
of you heart evil of disbelief in the to depart from God

ζώντος·
living;

- 13) ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἑκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὗ
but encourage yourselves according to each day, as long as which

τὸ σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ τις ἐξ
the today is being called, in order that not should be hardened any out of

ὑμῶν (ἐξ τισ) ἀπάτη τῆς ἀμαρτίας·
you (out of any) deceitfulness of the sin;

Hebrews 3:7-15

Greek / English Interlinear (continued)

- 14) μέτοχοι γὰρ γεγόναμεν τοῦ Χριστοῦ (γεγόναμεν), εἴνπερ
partakers for we have become of the Christ (we have become), if indeed

τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως μέχρι τέλους βεβαίαν
the beginning of the assurance until end established

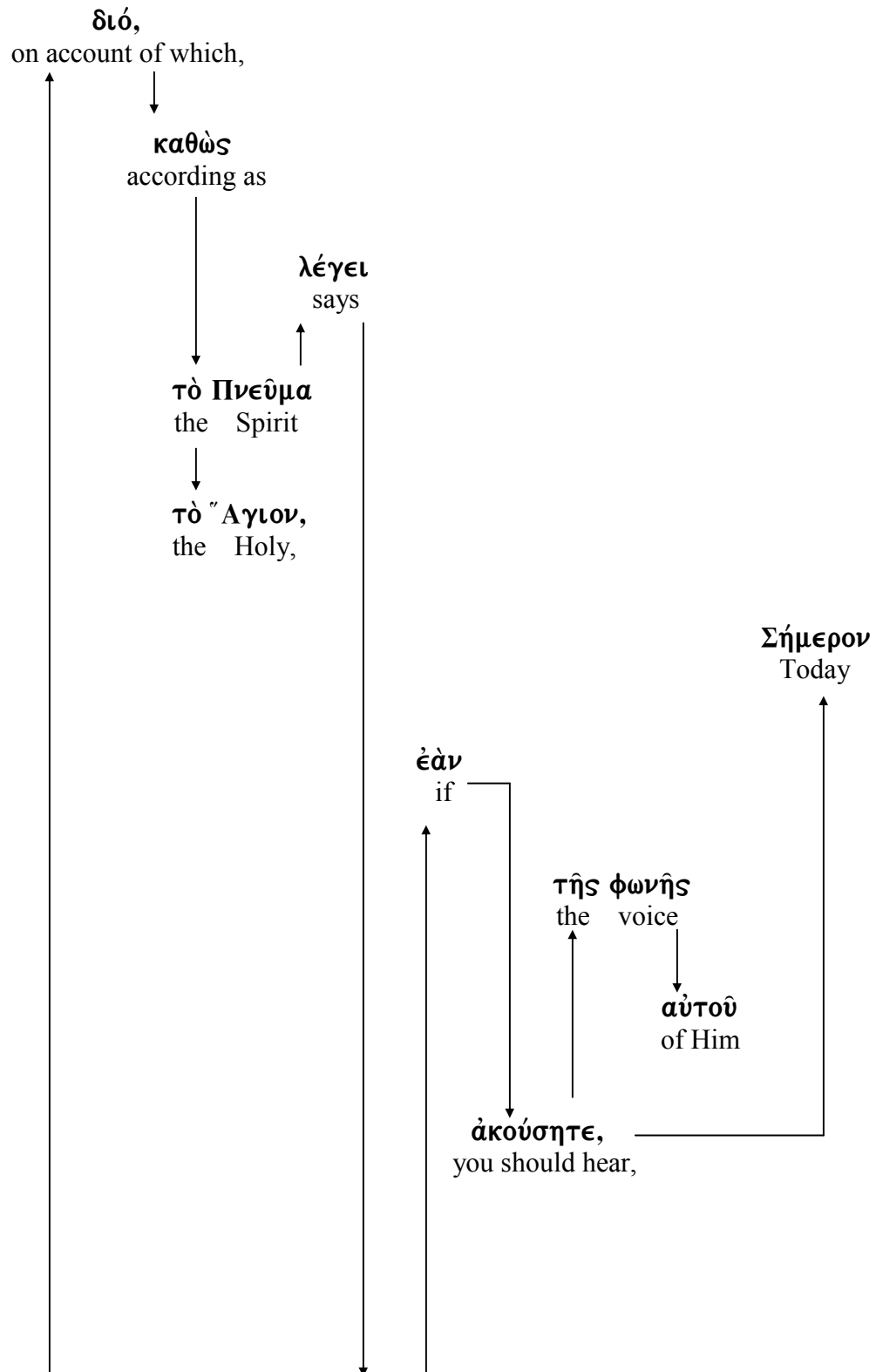
κατάσχωμεν·
we should hold firm;

- 15) ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον εἰὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε,
in the to be called, Today if the voice of Him you should hear,

μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.
not you should harden the hearts of you, as in the rebellion.

Hebrews 3:7-15
Diagram

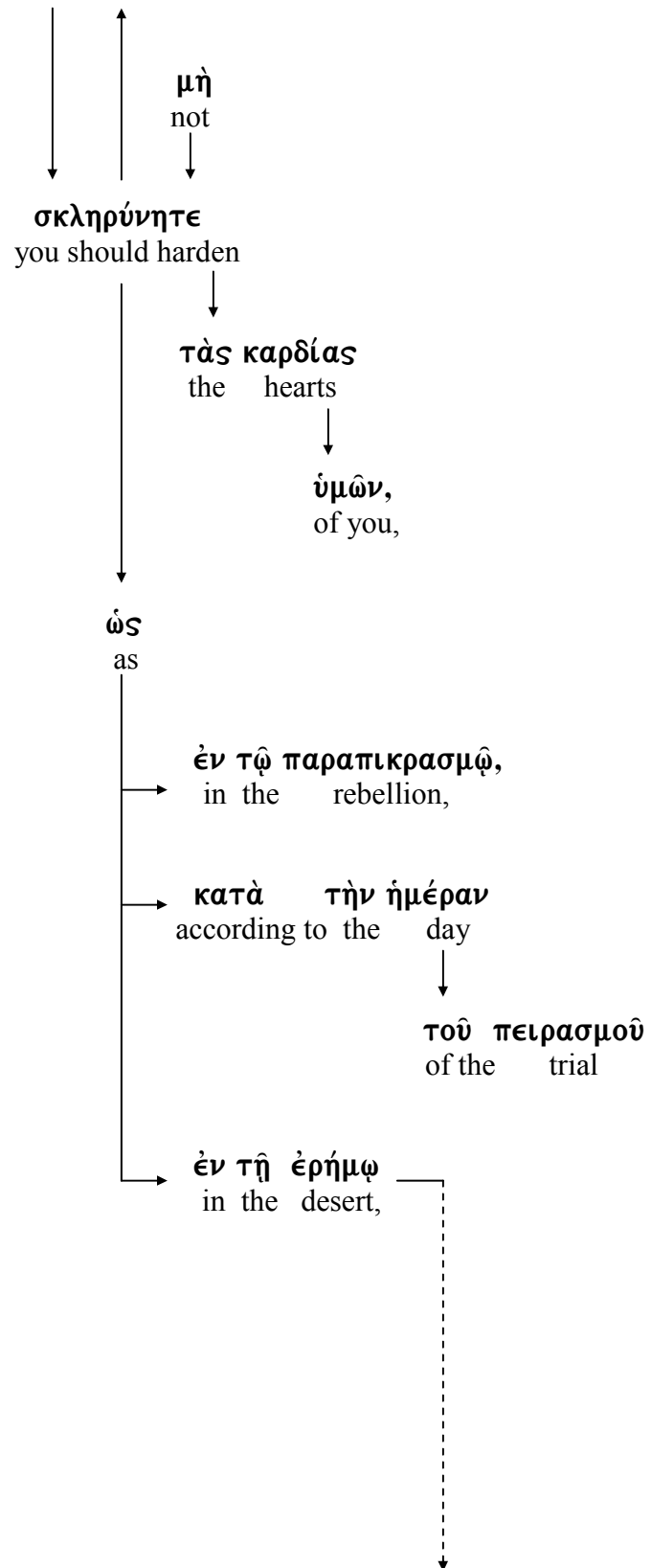
7)



Hebrews 3:7-15

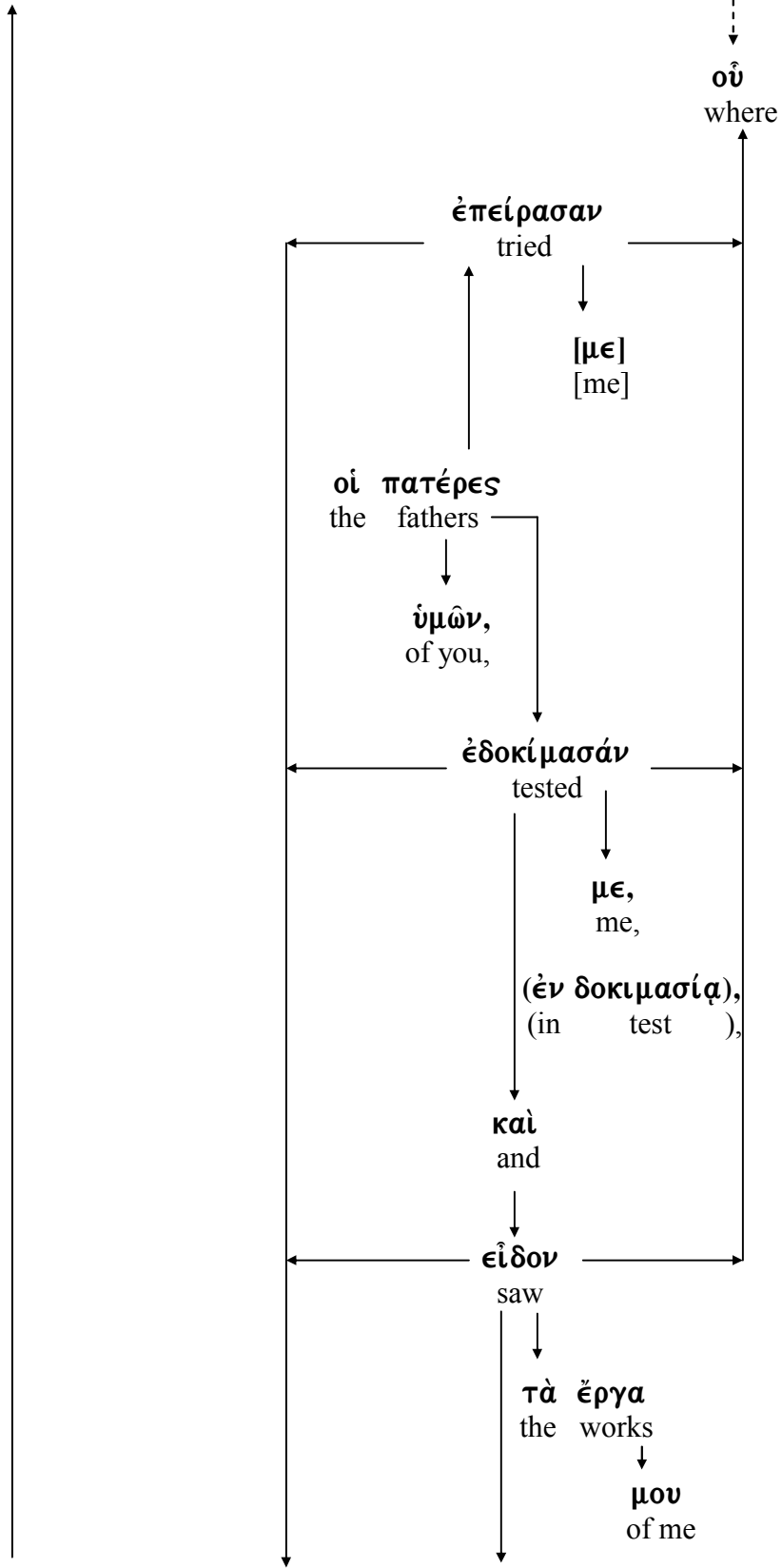
Diagram (continued)

8)



Hebrews 3:7-15
Diagram (continued)

9)

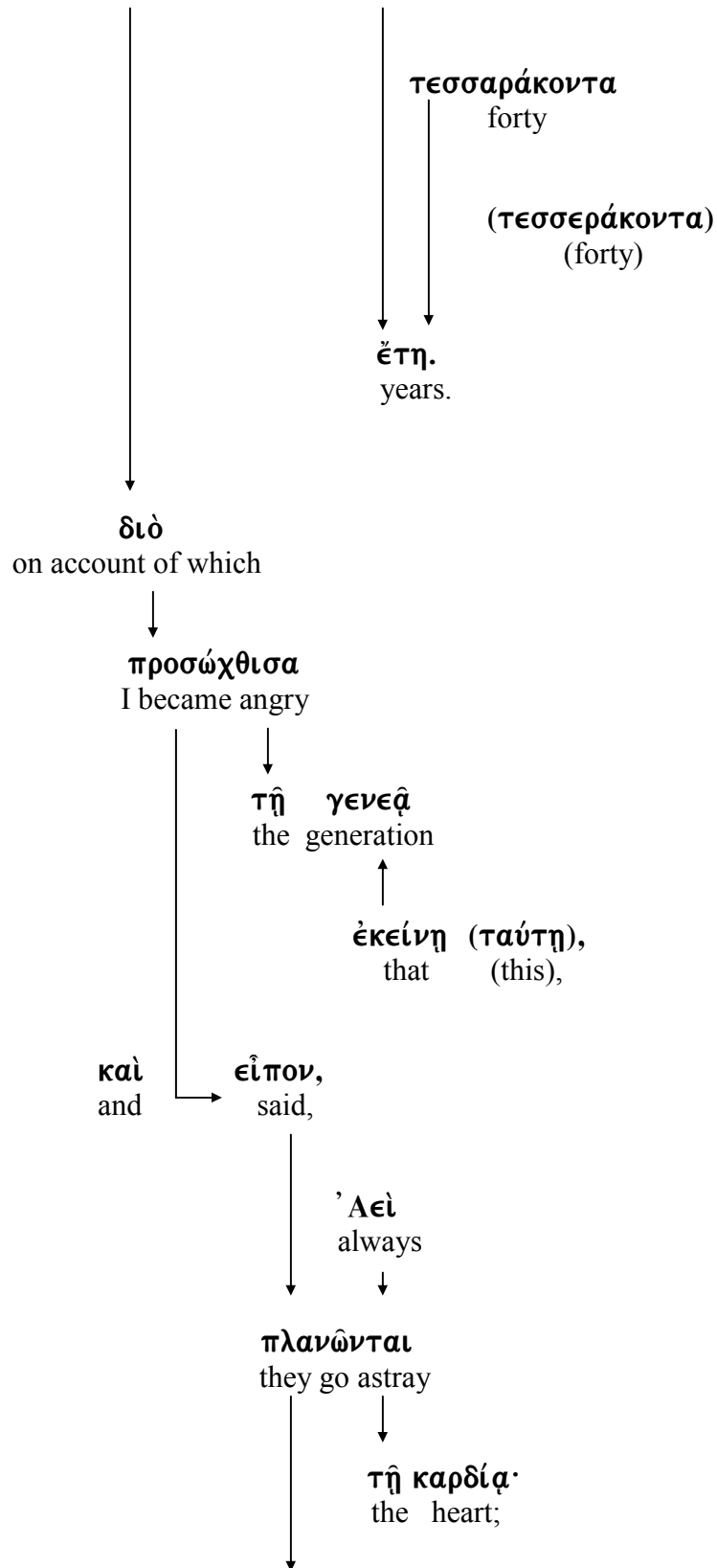


Hebrews 3:7-15

Diagram (continued)

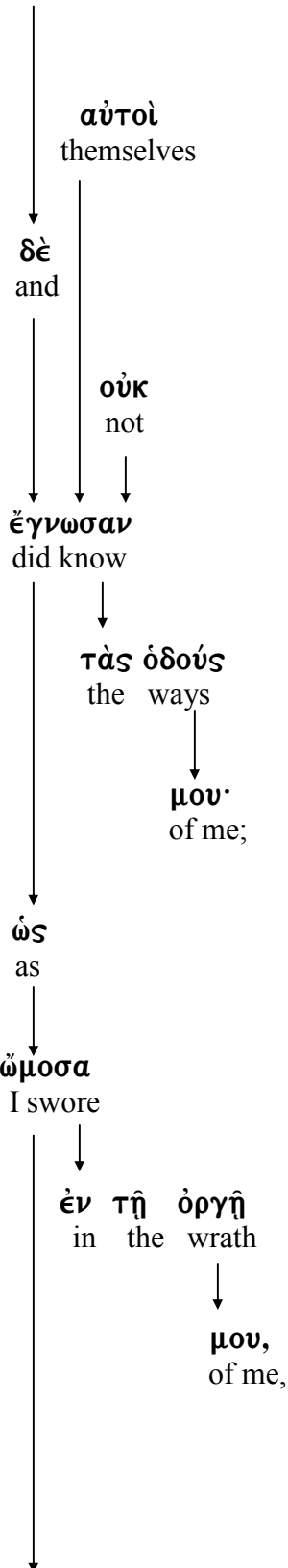
NA starts verse 10 here:
10)

TR starts verse 10 here:
10)



Hebrews 3:7-15
Diagram (continued)

10) cont.



11)

Hebrews 3:7-15

Diagram (continued)

11) cont.

↓
Εἰ
If
↓

εἰσελεύσονται
they shall enter

↓
εἰς τὴν κατάπαυσιν
into the rest

↓
μου.
of me.

12)

Βλέπετε,
Be observing,

↖
ἀδελφοί,
brothers,

↓
μή ποτε (μήποτε)
not at any time (not at any time)

↓
ἔσται
will be

↘
ἐν τινι
in anyone

↘
ὑμῶν
of you

↓
καρδία
heart

↖
πονηρὰ
evil

↓
ἀπιστίας
of disbelief

Hebrews 3:7-15

Diagram (continued)

12) cont.

ἐν τῷ ἀποστῆναι
in the to depart

ἀπὸ Θεοῦ
from God

ζῶντος·
living;

13)

ἀλλὰ
but

παρακαλεῖτε
encourage

ἑαυτοὺς
yourselves

καθ' ἐκάστην ἡμέραν,
according to each day,

ἄχρις οὗ
as long as which

τὸ σήμερον
the today

καλεῖται,
is being called,

Hebrews 3:7-15

Diagram (continued)

13) cont.

ἵνα
in order that

μὴ
not

σκληρυνθῆ
should be hardened

τις
any

ἐξ ὑμῶν (ἐξ τισ)
out of you (out of any)

ἀπάτη
deceitfulness

τῆς ἀμαρτίας
of the sin;

14)

μέτοχοι
partakers

γάρ
for

γεγόναμεν
we have become

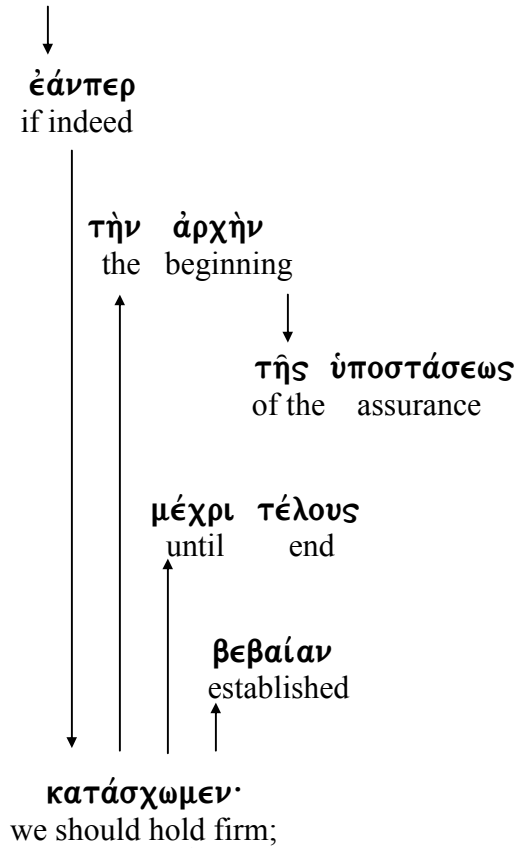
τοῦ Χριστοῦ
of the Christ

(γεγόναμεν),
(we have become),

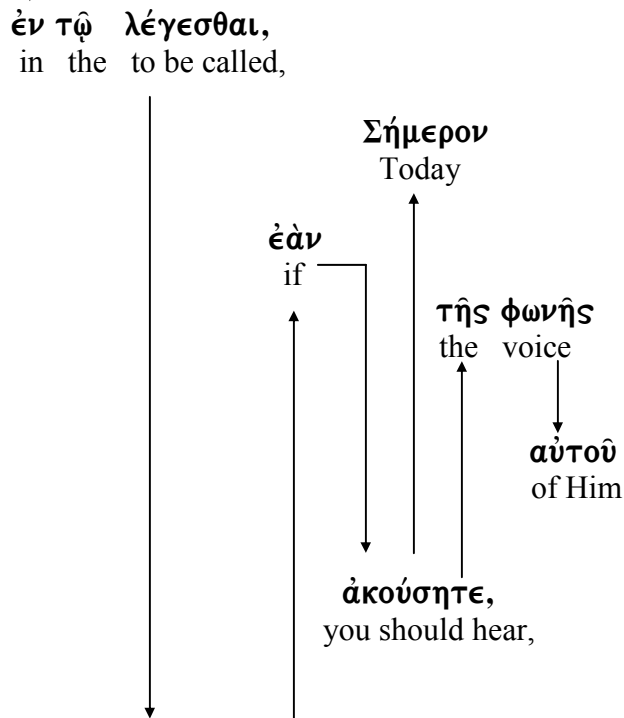
Hebrews 3:7-15

Diagram (continued)

14) cont.



15)



Hebrews 3:7-15
Diagram (continued)

15) cont.

